

全国音乐院系教学总谱系列

Edition Eulenburg

No.785

原版引进

DVOŘÁK

德沃夏克
大提琴协奏曲

b 小调

Op.104

总谱



Eulenburg

湖南文艺出版社

全 国 音 乐 院 系 教 学 总 谱 系 列

ANTONIN DVOŘÁK

德沃夏克
大提琴协奏曲

b 小调
Op.104

总 谱



奥伊伦堡音乐出版公司
湖南文艺出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

德沃夏克大提琴协奏曲: b 小调 / (奥) 德沃夏克作曲. —长沙: 湖南文艺出版社, 2003.4 (全国音乐院系教学总谱系列)

ISBN7-5404-2969-0

I. 德 ... II. 德 ... III. 大提琴—协奏曲—奥地利 IV. J657.233

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2003) 第 013800 号

Original edition

C Schott Music International, Mainz, Germany

朔特音乐国际出版 (有限) 公司, 德国, 美茵茨

Chinese language edition:

C. 2003 湖南文艺出版社

版权所有 翻印必究

著作权合同图字: 18—2003—22

德沃夏克

大提琴协奏曲

b 小调

Op.104

责任编辑: 孙佳

*

湖南文艺出版社出版、发行

(长沙市河西银盆南路 67 号 邮编: 410006)

湖南省新华书店经销 湖南省印研所实验工厂印刷

*

2003 年 4 月第 1 版第 1 次印刷

开本: 850×1168 1/32 印张: 3.5

印数: 1-4,000

ISBN7-5404-2969-0

J·671 定价: 12.00 元

若有质量问题, 请直接与本社出版科联系调换

德沃夏克 大提琴协奏曲

b 小调

Op. 104

到了 1891—92 年冬天，德沃夏克已经知道自己即将出任纽约国立音乐学院院长，并将在那里呆上两年的时间，于是他便在捷克举行了告别巡回演出，与一位小提琴家和一位大提琴家一起演奏他自己的作品。他为这次巡回演出创作了一首大提琴与钢琴回旋曲，并将自己的钢琴二重奏《寂静的森林》（作品 68 之 5）改编成大提琴与钢琴曲，由他的朋友哈努斯·维汉^①和他本人演奏。1893 年 10 月，他在纽约把这两首作品的钢琴部分改编成了乐队版。当他于次年夏天回国小住几个月时，他可能给维汉看了这两首重新配器的作品，而为维汉创作一部完整的大提琴协奏曲的想法可能在他心中由来已久。他回到了纽约，准备在音乐学院度过最后一个冬天。1894 年 11 月至 1895 年 2 月间，他完成了这部协奏曲。由于他盼望着重返故乡，因此这部作品中透露出浓浓的思乡情绪。

^① 哈努斯·维汉（1855—1920），捷克大提琴家，创建了著名的波希米亚弦乐四重奏团，曾首演理查德·施特劳斯的大提琴奏鸣曲。——译者注

德沃夏克在创作慢乐章时听到了令他倍感痛苦的消息：他的姐姐约瑟芬娜·考尼卓娃已病入膏肓。德沃夏克立刻将约瑟芬娜特别喜欢的一首歌曲（作品 82 之 1）用到了协奏曲中，并将这首歌曲的 4/4 拍节奏改成了 3/4 拍（第 69 小节起）。1895 年 4 月底，他回到了布拉格，一个月后约瑟芬娜便离开了人世。也许是为了纪念她，德沃夏克修改了最后乐章的结尾部分，重新写了 60 小节（第 449 小节起）来替代原稿中的四小节。这些是他写过的最优美的旋律，其中包括对第一乐章的呼应（第 461 小节和第 477 小节），也能隐约看到约瑟芬娜喜欢的另一首歌曲的影子（第 468—473 小节）。三十年前的 1865 年，德沃夏克曾经是约瑟芬娜的钢琴教师，并且爱上了她；但她拒绝了他，而他后来则娶了约瑟芬娜的妹妹为妻。说来也巧，德沃夏克在 1865 年也写了一部大提琴协奏曲，A 大调，但他既没有配器，也没有将它出版。所以在一定程度上，是约瑟芬娜给这两部大提琴协奏曲的创作带来了灵感。

1895 年 8 月，维汉在德沃夏克的钢琴伴奏下，从头至尾演奏了这部 b 小调协奏曲，然后提出了一些修改建议，主要是简化难度过高的独奏部分。并非所有这些建议都讨德沃夏克的喜欢；当维汉试图将自己创作的华彩段偷偷塞进最后乐章的结尾处时，德沃夏克感到大为恼火。德沃夏克此时正在与伦敦爱乐协会商谈首演事宜；当他发现很难找到一个适合维汉的日子时，他最后勉强同意由列奥·斯特恩^①担任独奏。他在布拉格与斯特恩一起研究了独奏部分，并且指挥了 1896 年 3 月 19 日

① 列奥·斯特恩（1862—1904），英国大提琴演奏家。——译者注

的伦敦首演。这部协奏曲立刻大获成功；尽管在此后的许多年里人们都认为它的技巧难度几乎难以克服，它今天已经成了每位大提琴家的必备曲目。这部作品献给了维汉，但维汉直到1899年才在门盖尔贝格^①的指挥下首次演奏它。他于1900年在布达佩斯再次演奏了这部协奏曲，而这次执棒指挥的终于成了德沃夏克。

希姆洛克于1896年出版了总谱和分谱。第一乐章中的一些简化处理（第261—265小节，第327—340小节）以及最后乐章中的简化处理（第199—202小节）估计出自维汉之手。

罗杰·费斯克
(路旦俊 译)

^① 维尔伦·门盖尔贝格（1871—1951），荷兰指挥家，为将荷兰阿姆斯特丹音乐厅管弦乐队发展成世界著名乐团之一作出了杰出贡献。——译者注

大提琴协奏曲

I

A. 德沃夏克, Op. 104
1841-1904

Allegro (♩ = 116)

2 Flauti
2 Oboi
2 Clarinetti in A
2 Fagotti
3 Corni
I II in E
III in D
2 Trombe in E
3 Tromboni
e Tuba
Timpani
Violoncello Solo
Violino I
Violino II
Viola
Violoncello
Contrabbasso

The first system of the musical score includes staves for Oboe (Ob.), Clarinet in A (Cl. (A)), Flute (Fl.), Cor Anglais (Cor. (E)), Timpani (Timp.), Violin I (VI. I), Violin II (VI. II), Viola (Via.), Violoncello (Vlc.), and Contrabass (Cb.). The music features various dynamics such as *mp*, *p*, *cresc.*, and *pp*. There are also performance markings like "1" and "2" above notes in the Oboe part.

Fl. a2

Ob. 1. a2

Cl. (A) a2

Fg. a2

Cor. (E) a2

Timp. a2

VI. I a2

VI. II a2

Via. a2

Vlc. a2

Cb. a2

piu

1 **Grandioso**

20

a 2

Fl.

a 2

Ob.

a 2

Cl.
(A)

a 2

Fg.

a 2

(E)
Cor.

a 2

(D)

Tr.
(E)

a 2

Trb.

Trb.b.
e Tb.

Timp.

VI. I

VI. II

Vla.

Vlc.

Cb.

Fl. *a 2*

Ob. *a 2*

Cl. (A) *f* *dim.*

Fg. *p*

Cor. (D) *f* *dim.* *f* *p*

VI. I

VI. II

Vla. *arco* *f* *dim.* *p*

Vlc. *f* *dim.* *p*

Cb. *f* *dim.* *p*

Fl. *1.* *2.* *str.*

Ob. *1.*

Cl. (A) *1.* *Solo*

Fg. *cresc.*

VI. I *arco*

VI. II

Vla. *cresc.* *mf*

Vlc. *cresc.* *f* *mf*

Cb. *cresc.* *f* *mf*

1. *tr* *tr* 50

Fl. *p* *f*

Ob. *p* *f*

Cl. (A) *p* *f* *pp*

Fg. *a* 2 *p* *f*

(T) *p* *f* *pp*

Cor. (D) *p*

VI. I *dim.* *p* *p* *dim.* *p* *pp*

VI. II *dim.* *p* *p* *dim.* *p* *pp*

Vla. *dim.* *p* *p* *dim.* *p* *pp*

Vlc. *dim.* *p* *p* *dim.* *p* *pp*

Cb. *dim.* *p* *p* *dim.*

ritard. **Un poco sostenuto**

in tempo 60

1. Solo

Cor. (E) *pp* *molto espressivo* *dim.* *pp* *dim.*

VI. I *ppp* *pp* *pp*

Vla. *ppp* *pp* *pp*

Vlc. *ppp* *pp* *pp*

3 Tempo I (♩ = 116)

Fl. 1.

Ob.

Cl. (A) 1.

Fg.

(E) Cor.

(D)

Tr. (D)

Trb.

Trb.b. e Tb.

in D

Temp.

VI. I

VI. II

Vla.

Vlc.

Cb.

arco

8

Fl. *1.* *a 2.* *dim.*

Ob. *dim.*

Cl. (A) *1.* *dim.* *pp*

Fg. *dim.* *pp*

E. Cor. (D) *dim.*

Tr. (D) *dim.* *p*

Trb. *dim.*

Trb. b. e Tb. *dim.* *p*

Timp. *dim.* *dim.* *p*

VI. I *dim.* *p* *sempre più dim.*

VI. II *dim.* *p* *sempre più dim.*

Vla. *dim.* *p* *sempre più dim.*

Vlc. e Cb. *dim.* *p* *sempre più dim.*

Quasi improvvisando

90

Ob. *a 2.* *pp*

Cl. (A) *1.* *pp*

Fg. *pp*

Trb. *pp*

Trb. b. e Tb. *pp*

Timp. *pp*

Vlc. Solo *f* *frischite*

VI. I *pp* *ppp*

VI. II *pp* *ppp*

Vla. *pp* *ppp*

Vlc. e Cb. *pp* *ppp* *pizz.* *pp* *pp*

Fl. *a2* *p*

Ob.

Cl. (A) *p*

Fg. *p*

Cor. (E) *pp*

Vlc. Solo *ff*

VI. I *pizz.* *p*

VI. II *pp* *p* *pizz.* *p*

Vla. *pp* *p* *pizz.* *p*

Vlc. *pp* *p* *pizz.* *p*

Cb. *fp* *p*

Fl. *a2* *p*

Cl. (A) *p*

Fg. *p*

Vlc. Solo *ff* *pessante*

VI. I *p*

VI. II *p*

Vla. *p*

Vlc. *p*

Cb. *p*

100

Fl.

Cl.
(A)

Fg.

Vic.
Solo

dim.

[illegible]

Ob.
Fg.
Vlc. Solo
VI. I
VI. II
Vla.
Vlc. e Cb.

pp

Ob.
Vlc. Solo
VI. I
VI. II
Vla.
Vlc. e Cb.

p

120
1.
Fl.
Fl. piece.
Ob.
Cl. (A)
Vlc. Solo
VI. I
VI. II
Vla.
Vlc. e Cb.

mf *cresc.* *mf* *cresc.* *mf* *cresc.* *mf* *cresc.* *mf* *cresc.* *mf* *cresc.*